

[1702] März 13.

A

"RELATION D'UNE ATTAQUE FAITE ET COMMANDEE DE M.^{GR} GENERAL
LIEUTHEN.^T [GRAF BEAT JAKOB] ZURLAUBEN¹ COMMAND.^T ...
[DE LA] GARNISON FRANÇOIS[E] DANS LA VILLE DE MANTOUE
[=MANTUA] ECRIT A M.^R ... [DEN NACHMALIGEN ZUGER]
LAND.^{ME} [BEAT JAKOB II.] ZURLAUBEN^{2"3}

Affaires de Guerre 135-141

"Relation du 13.^e mars du poste del dosso⁴ qui a esté attacqué a midy
et enlevé par un destachement de la garnison de Mantou et de ce qui
s'est passé le mesme matin[:]

Sur l'avis que les destachemens du poste de marmirolles [=Marmirolo]⁵
devoient estre relevé le 13.^e de ce mois, J'ay sorty le 12.^e pour ...
reconnoistre jusque au poste de castillon mantoüen [=Castiglione Man-
tovano] les chemins que les dits destachemens ont tenu Cy devant, en
ayant rendu compte a mon digne et aymable general [=Lieutenant-général
Jean-Baptiste-René de Froulay] le comte de ... [Tessé], il a trouvé
bon que J'aye pris le lendemain dix compagnie de grenadiers, scavoir
les deux de leuville, les deux de limosin, celles de mirabeaux, moren-
gé [=Morangiés], sourche[s], bausse, bugé [=Buget?], et celle de sa-
voye Espagniol, et ... [600] chevaux, les grenadiers commandé par m.^R
[Oberst Charles de Molette] le Marquis de morengé [=Morangiés], et la
cavallerie par m.^{RS} [die Obersten] de Vienne⁶ et La Bretonniere, J'ay
scü à la pointe du jour que 1000 hommes y estoit arrivés le soir pour
relever le mesme nombre du dit poste et qu'a deux heures du matin ils
n'en estoient pas encore party, ie me suis advensé dans le grand che-
min de veronne [=Verona] avec ... [50] houssars et deux troupes de
cavallerie seulement pour tacher de reconnoistre leurs marche, estant
environ à une lieux de mantou on descouvrit quelques houssars et dra-
gons ennemis [die Oesterreicher gemeint, mit denen Frankreich damals
im Kriege lag], J'ay jeugé que ce devoit estre la teste dudit dest-
achement, J'ay envoyé le s.^R de saconnet [=Sacconay?] major [im Regi-
ment] de rennepont a toute bride faire advenser les troupes et d'or-
donner a ... de la bretonniere de marcher avec ... [200] cheveaux, et
deux compagnie de grenadiers le long d'un ruisseaux nommé lagnielle
[=Agnello, Zufluss zum Mincio] sur le quelle les ennemis devoient na-
turellement passer, pour les attacquer ... [il fallait] se saisir du
pont et leurs oster par la la communication de marmirolle, mais les
ayant fait reconnoistre de pres, il ne s'e[s]t trouvé qu'une escorte
de plusieurs chariots qui a esté deffaite et prise par nos houssars,
J'ay sceu par les prisonniers que le gros des troupes avoit pris par

s.^t brisse [=San Bricio?], la reverbelle [=Roverbella], et par derriere castillon mantoüen ce qui m'a fait advenser tres près de ce poste en poussant toujours plus de ... [200] houssars ennemis devant nous, ayant perdu l'esperance par la connoissance que J'ay eü du pays, de pouvoir attaquer les troupes qui marchoient couverts de castillon mantoüen, ie me suis retiré Jusques au pont de la naville de la moli-nelle [=La Molinella, Fluss] ou J'ay laissé m.^r de Vienne avec des houssars, deux compagne de grenadiers, et ... [100] chevaux, J'ay donné ordre a m.^r le marquis de morengé de s'advenser par un chemin vers le poste del dosso ésloigné d'un quart de lieux de celuy de castillon mantoüen avec trois compagne de grenadiers, et ... [100] chevaux, J'ay marché avec un mesme nombre de troupes par un autre chemin pour reconnoistre le dit poste, comme je l'ay jeugé attacquable et veü toute la bonne volonté dans les troupes que ie pouvois desirer, J'ay prié m.^r [le Maréchal de camp, Georges-Henri d'Amboise] le comte de Clermont[-Saint-Aignan] qui est sorty a son ordinaire avec la cavallerie, de faire occuper par les ... [200] maistre les deux grand chemin l'une[!] venant du poste de Spinose [=San Speziosa] distans d'une petite demy lieux, et l'autre venant de gerzodelé [=Garecedolo] quartier general du comte [Sigmund Joachim] de trausmanstorff [=Trautmansdorff] Esloigné pres de quatre mille, J'ay fait attaquer la porte et les retranchement en fasse de la porte par m.^r le marquis de morengé qui receut ausitot un coup de biscayen qui luy persa le pied d'outre en outre, nonobstant il s'opignatra d'y demeurer encore du temps, [Oberst Louis-Thomas Bois-Olivier de Fiennes] le Marquis de Leuville volontaire se mit a la teste de sa premiere compagne des grenadiers commandé par le s.^r [Alphonse Jubert, Marquis] de boutville [=Bouville] qui fit a son ordinaire en se Jettant dans le fossé, pendant que d'un autre costé J'ay fait attaquer et passer le mesme fossé remplie de pres de cinq pieds d'eaux aux moindres endroits a la seconde compagne de leuville, et la premiere de limosin commandé par le s.^r de La lande, les dehors furent emportéz et les ennemis se retirerent dans une maniere de donjon ou grand colombier vousté d'ou ils ont fait un grand feux depuis le commensement, ie les fis sommer mais jnutillement, en suite de quoy J'ay ordonné d'essayer d'y mestre le feü et de ne point donner de quartier, cela reüssit au bout de quelque temps au point qu'il ne fut plus dans nostre pouvoir de retirer les ennemis qui se jeterent du hault en bas les un en faveur de quelque corde les autres en s'exposant de se tüer ainsy que cela est arrivé a plusieurs, cela m'a fait une sy grande paine que j'ay fait sauver la vie a ceux qui sont arrivé du hault en bas a bon port, il est bon de vous dire que m.^r le marquis de Bouli[g]neux en grosse boste, [Jean-Antoine de Riquety] le marquis de Mirabeaux, [René-Mans de Froulay], le marquis

[später: Comte] de **Tessé**, le comte de **Monseraux**, et [Oberst Louis-François II du Bouchet] le chevalier de **Sourche[s]** tous volontaire s'y sont exposés malgré moy avec les grenadiers, ce poste a esté défendu par ... [55] grenadiers du regiment [autrichien] de liechtenstein ... [16] payssans et un prestre [den Pfarrer von Dosso gemeint?] qui ont plus tiré a proportion que les allemans [die Oesterreicher gemeint], dont nous avons sauvé ... [44] hommes et un lieutenant une douzaine de payssans qui vont estre pendu dans deux heures, le restant tant officiers soldats que payssans ont esté brulés, comme ce poste est au milieu des quartiers des ennemis, savoir marmirolle, castillon mantoüen, Spinosa, garzedelé, pontemerlino, et la garolde [=Garolda, Zufluss zum Mincio], apres l'expédition faite les ennemis ont paru au nombre de ... [300] chevaux qui se sont retiréz bien vitte ausytot que J'ay fait advenser de nos troupes commandé par ... le comte de clermont, la journé d'hier nous a vallü ... [84] prisonniers effectifs comme ie ne say point positivement le nombre des gens tüés Je n'en parle point, pres de cent boeuf ou chevaux, cinq ou [six] chariots chargé de bagage sur les qu'els[!] on a mesme trouvé de l'argent pour les troupes, nous y avons perdu en tout Un lieutenant des grenadiers de la seconde compagnie de limosin commandé par le s.^r de la valtirie [=La Valterie] qui s'e[s]t fort distingué, sept grenadiers de tüés, et une quinzaine de blessé avec un seul cheval de houssars quoy que vous ne connoissiés pas [Prospero di Gonzaga] le marquis de lüssar [=Luzzara] colonelle de Son A.S. [dem Herzog von Mantua, Ferdinando Carlo IV di Gonzaga] et commandant pour luy dans cette ville, ie ne scaurois m'enpecher de vous dire avec qu'elle[!] attachement et utillité il sert isy le Roy [Ludwig XIV.] et ne manque pas une occasion d'aller a la guerre et de s'y distinguer dans toutes celles qui se presente ainsy qu'il a fait hier

le s.^r de **Chassel** capitaine au regiment de fimarcon qui s'est trouvé icy malade au commensement du blocus [von Mantua] me fait l'amitié de sortir toujours avec moy ainsy que [Hubert de Courtarvel] le chevalier de pesé [=Pezé] ayde de camp de ... tessé, le premier a eü un coup fort heureux dans ses habits, ie n'oseray quasi avoüer que la plus part des majors d'infanterie ont esté aussi de la partie

le s.^r [Adrien? oder Guillaume?] **Sanson** qui en a levué le plan que ... tessé a envoyé au Roy a aussi adsisté a cette expedition⁷

Adieu Mon cher frere [den Gardehptm. **Beat Heinrich Josef** Zurlauben gemeint] je vous embrasse avec tous nos amys tres tendrement

Comme la presente ne peut partir qu'aujourd'huy 17^e Mars ie vous diray que j'ay encore trouvé les moiens d'avoir fait fourager hier ... [50] chevaux arméz en guerre cela denotte que des bons balots."

- 1) Dieser wurde freilich erst im Verlaufe des Sommers 1702 zum Lieutenant-général befördert, s. Pinard/Chronologie IV 455; im März war er also noch Maréchal de camp.
- 2) Wie aus den Schlusspassagen hervorgeht war der Bericht ursprünglich für des Verfassers Bruder Beat Heinrich Josef Zurlauben gedacht. Von diesem scheint er dann in den Besitz von Beat Jakob II. Zurlauben, einem Vetter des Maréchal de camp, übergegangen zu sein.
- 3) Der hier verwendete Titel ist eigentlich eine später angebrachte Dorsualnotiz!
- 4) In AH 64/151 irrtümlich Dossa gelesen.
- 5) Eine ganze Anzahl der in diesem Bericht vorkommenden Oertlichkeiten scheinen heute nicht mehr zu existieren oder aber eingemeindet zu sein, jedenfalls verblieben unsere diesbezüglichen Nachforschungen in modernen Lexika und mit heutigem Kartenmaterial zumeist negativ. Hingegen fanden wir in der Zurlaubiana unter der Sign. JF 2 IV 16 eine höchstwahrscheinlich für Graf Beat Jakob Zurlauben persönlich angefertigte Karte, die uns diesbezüglich in manchen Fällen weiterhalf.
- 6) Vermutlich identisch mit dem bei Susane/Cavalerie 250 Nr. 433 genannten Mr. de Vienne.
- 7) Von hier weg ist der Text von Graf Beat Jakob Zurlauben selbst geschrieben.

AH 91, 42a-45

19

1705 August 19., [Abtei] Sankt Urban

A

SCHREIBEN VON [KANZLER] JAKOB BOSSARD [AN DEN AMMANN VON STADT
UND AMT ZUG?, BEAT JAKOB II. ZURLAUBEN]

"Als Jch den 26 Tag Julii den Rahtsitz [als Zuger Stadt- und Amratsrat] aus gewissen Ursachen guettwillig auffgegeben, habe Selbiger Zeith M. hochsten Herrn den Schuldigen Respect abstaten, und mich zu dessen hohen gñsten anbefehlen, auch der Spanischen Pension halber mñtlich recommendieren wollen. Weyllen aber damahls derselbige nit anheimsch sich befande, erforderet Mein obhabendte schuldigkeit, solches schriftlich zu erstatten.

Ob zwar ich die Rahtstell resigniert, und aber annoch von Lobl. Gemeind Baar mit Einer Compagney und Hauptmanschafft beehrt Verbliben, Verhoffe, man werde hierumben, und in ansehung der Von Meinen Voreltern und Meiner Wenigkeit der Cron Spanien treuw geleisteten diensten, Mein Pension wie zuvor abvolgen lassen. Desswegen ich iüngstens, da ich gewissen geschäften halber zu Lucern gewesen, bey Jhro Excellenz Herren [span. Ambassadors] Graff [Lorenzo Verzuso, Marchese di] Beretti[-Landi] mich angemeldet, und von Jhme erhalten, dass ich Mein Pension wie in dem Vatterland [d.h. in Stadt und Amt Zug] zu geniessen habe, zu beglaubung dessen hat ... Herr Ambassador [Beretti-Landi] von